

TRANSING FRANCE THÉORET : UNE ÉCRITURE DYSPHORIQUE ?

« J'ÉCRIS D'OÙ JE VIENS. JE PARLE D'OÙ JE SUIS. »

C'est par ces mots que débute *Une voix pour Odile*, la deuxième œuvre de France Théoret, publiée en 1978. « *En écho je saigne j'ai mal au ventre j'ai un utérus malgré moi* » est ma première note de lecture, en réponse à cet incipit. Mon corps, au sein duquel est ancrée ma lecture, me rappelait douloureusement, à ce moment précis, d'où je viens. Étrangement, et un peu malgré moi, cette lecture a résonné à plusieurs niveaux avec mon expérience queer et trans. Pourtant, je ne suis pas une femme et ne devrais donc pas me reconnaître au sein de cette œuvre, qui aborde le vécu des femmes prolétaires dans le contexte du Québec des années 1970. Ce sujet qui s'exprime par une fragmentation du corps et de la langue, dans un rapport torturé au langage, c'est moi. L'incipit d'*Une voix pour Odile* appelle, en miroir, une lecture subjective de son texte. *Je lis d'où je viens. Je parle d'où je suis.*

Ma lecture s'ancre en cela dans la pratique du « queering », qui consiste à déceler le queer dans des textes où il n'apparaît pas de manière évidente ou intentionnelle. Le queering se veut « un "ensemble de méthodologies visant à défaire les binarismes et à relire les écarts, les silences, les espaces liminaires" des textes » (Kevin Lambert, « Queering : propositions théoriques pour une politique de la lecture », 2021). Il me semble que « cette pratique [qui] soutient aussi qu'aucune œuvre n'"est" queer "en soi", mais que toutes les lectures peuvent l'être » permet particulièrement bien d'appréhender le texte de Théoret. En effet, *Une voix pour Odile* n'est pas un texte queer, et encore moins trans. On prendra pour témoin une vision parfois essentialiste du féminisme qui transparaît dans l'œuvre, ainsi que la présence de Théoret parmi les signataires d'un texte d'opinion, paru dans *La Presse* en novembre 2021, posant les femmes trans comme perpétratrices d'une « violence masculine » et représentant les revendications des personnes transgenres comme quelque chose contre lequel il convient de « protéger [...] les enfants¹ ». Même s'il est héritier du féminisme, le

UNE VOIX POUR
ODILE

FRANCE THÉORET

Les Herbes rouges, 1978,
80 p.



¹ <https://www.lapresse.ca/debats/opinions/2021-11-15/assimiler-genre-et-sexe-tout-le-monde-est-concerne.php>